

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Tuesday, June 19, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

1 Why is Nice a unique resort?

- (1) There is a carnival all summer long.
- (2) The city is famous for its outdoor concerts.
- (3) Winter and summer activities are available at the same time.
- (4) Every hotel is like a palace.

2 What is being discussed?

- (1) the death of a queen
- (2) the sale of royal jewelry
- (3) the power of an empress
- (4) the absence of the royal family

3 What is the documentary about?

- (1) the production of sea salt
- (2) the fishing industry
- (3) the conservation of water
- (4) the history of the region

4 What kind of baseball players does he like?

- (1) those who have the most talent
- (2) those who hit the most home runs
- (3) those who have the most experience
- (4) those who make the most effort to improve

5 Why was the flight late in arriving at its destination?

- (1) The pilot had to leave the plane.
- (2) Some animals delayed the departure.
- (3) Several passengers boarded late.
- (4) Some of the luggage was lost.

6 What are you asked to do?

- (1) help your host mother at her office
- (2) stop at the bookstore before dinner
- (3) finish preparations for dinner tonight
- (4) go to the store to buy the dessert for dinner

7 What is your friend explaining?

- (1) the preparation of a dessert
- (2) the celebration of a tradition
- (3) the showing of a film about French kings
- (4) the opening of a flower market

8 What is this company advertising?

- (1) complete automobile insurance
- (2) a sale on new and used cars
- (3) a towing service for luxury cars
- (4) minor body repair for cars

9 What happens to the passengers who make last-minute TGV train reservations?

- (1) They do not have a choice of seats.
- (2) They are limited to one carry-on bag.
- (3) They have to pay extra for the ticket.
- (4) They do not have access to the refreshment car.

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in French *twice* and a question in French *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

- | | |
|---|--|
| <p>10 Si vous voulez aller à cette fête, qu'est-ce qu'on vous recommande?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) apporter votre équipement de sport(2) écouter la météo chaque jour(3) acheter des vêtements d'hiver(4) réserver une chambre à l'avance <p>11 Quel est l'avantage de ces hôtels?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) Ils se trouvent en ville.(2) Ils ont des prix modérés.(3) Ils sont très luxueux.(4) Ils sont de petits hôtels intimes. <p>12 Quel est l'objet de cet appel?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) On a annulé son vol.(2) On a trouvé les bagages de Mme. Dumas.(3) On lui annonce que son avion est en retard.(4) On a confirmé la réservation. | <p>13 Pourquoi est-ce qu'on prendrait l'autobus à Paris?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) On peut mieux voir la ville en bus.(2) On traverse Paris plus rapidement en bus.(3) Le bus est le transport le meilleur marché.(4) Les guides des bus sont bilingues. <p>14 Quel endroit de rencontre est recommandé pour les jeunes touristes timides?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) la terrasse d'un café(2) une discothèque(3) un centre commercial(4) un centre universitaire <p>15 Qu'est-ce qu'ils cherchent?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) des belles fleurs(2) des personnes manquantes(3) des animaux exceptionnels(4) des nouvelles terres |
|---|--|
-

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for a, b, and c. [30]

- a *Directions* (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Souvenirs et Chocolat Belges

On m'avait dit que l'expérience enseigne le mieux. Dans mon cas, cela s'applique à l'amélioration des langues. Grâce à une bourse, j'ai eu l'occasion de participer à un stage d'été à l'Université de Liège au mois de juillet dernier. Plongée dans un milieu francophone, j'ai pu découvrir une autre culture pour la première fois.

A mesure que le programme avançait, j'ai trouvé qu'on peut apprendre beaucoup dans une culture étrangère parce que la vie est si différente. La première fois que j'ai utilisé un ascenseur européen en est un bon exemple. Surchargée de bagages, j'essayais de trouver ma chambre à la résidence universitaire. Malgré les nombreuses fois où j'avais lu que les étages d'un édifice suivent un système différent en Europe, j'avais oublié ce petit détail. En appuyant sur tous les boutons, il m'a semblé que je m'arrêtais à chaque étage sauf l'étage que je voulais. Quand un Belge est monté dans l'ascenseur, il m'a demandé immédiatement: «Vous êtes d'où aux Etats-Unis?» J'ai répondu: «de Louisiane» en essayant de sortir à n'importe quel étage pour échapper à l'embarras. A partir de ce premier contact, chaque fois que je mentionnais la Louisiane, la plupart des Belges me demandaient si on parle français en Louisiane. Ils s'intéressent véritablement à notre culture. En plus, ils étaient heureux de partager leur propre culture et même d'aider les Américains qui ne savaient pas faire fonctionner les ascenseurs.

J'ai remarqué tout de suite l'esprit aimable des Belges. Ils étaient curieux de savoir mes impressions sur leur pays et contents que j'apprenne le français. Par exemple, une dame qui travaillait dans une boulangerie où je prenais le déjeuner a commencé à m'aider à bien prononcer chaque mot que je disais.

J'ai retrouvé cette même générosité quand j'ai passé deux week-ends en famille avec les membres de l'association «les Amitiés louisianaises de Belgique». J'avais un peu peur de séjourner chez une famille étrangère qu'on ne connaît même pas, mais j'ai vite apprécié chez ces nouveaux amis une hospitalité capable d'effacer toutes mes incertitudes. Je n'oublierai jamais cette famille car elle m'a donné une sorte d'expérience éducative qu'on ne trouve pas en classe: une vue authentique de la culture.

J'ai eu aussi l'occasion de voyager à Paris, où j'ai visité quelques monuments. Paris est beaucoup plus grand que Liège, mais j'ai bien profité de cette expérience.

Je me souviendrai également de ceux qui m'ont initiée aux plaisirs du chocolat belge. Quel délice! Les différentes cultures du monde m'ont toujours fascinée mais j'ai pu apprendre que ma culture est aussi importante. Bien que la terre soit grande, le monde reste petit.

Il y avait même une famille belge qui avait déjà visité Loreauville, ma ville d'origine, et avait une photo du musée où je travaille pendant l'été. Quand j'ai vu des bouteilles de la même sauce piquante que l'on fabrique en Louisiane dans les épicerie belges, je ne me suis plus sentie si étrangère.

Cette occasion d'étudier en Belgique m'a convaincue de l'importance de chaque personne qui parle français et qui encourage le bilinguisme en Louisiane. J'étais si fière chaque fois que je disais en Europe: «Oui, on parle toujours le français en Louisiane et on va continuer».

— Sophie Benson, native de Loreauville en Louisiane

16 Pourquoi Sophie est-elle allée en Belgique?

- (1) Elle voulait faire de la natation.
- (2) Elle voulait continuer ses études.
- (3) Elle voulait enseigner le français.
- (4) Elle voulait travailler au musée.

17 Pourquoi Sophie a-t-elle raconté l'histoire de l'ascenseur?

- (1) pour montrer l'intelligence des Belges
- (2) pour expliquer sa grande colère
- (3) pour décrire l'emplacement de sa chambre
- (4) pour indiquer une différence culturelle

18 Qu'est-ce que la boulangère a fait?

- (1) Elle parlait à Sophie en anglais.
- (2) Elle a donné à Sophie du chocolat.
- (3) Elle a servi à Sophie plus de belge nourriture.
- (4) Elle a aidé Sophie à mieux prononcer son français.

19 Avant de rendre visite à la famille belge, Sophie était

- (1) inquiète
- (2) impatiente
- (3) triste
- (4) calme

20 Où est née Sophie?

- (1) La Nouvelle Orléans
- (2) Liège
- (3) Loreauville
- (4) Paris

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

www.lapresse.ca/carrieres

Voici notre adresse Internet pour trouver un emploi.

Vous cherchez un emploi?

Les annonces de la section Carrières profession, identifiées par l'adresse susmentionnée, sont maintenant accessibles sur Internet au début de la semaine suivant la parution.

Vous pourrez remplir jusqu'à 50 demandes d'emploi et envoyer votre CV par courrier électronique, directement aux employeurs sélectionnés ou dans une base de données.

www.lapresse.ca/carrieres

Simplifiez votre demande d'emploi!
Vous augmentez vos chances
de succès en tapant la
bonne adresse:

La Presse

21 This web site would be of particular interest to someone who is

- (1) wishing to subscribe to a newspaper
- (2) planning a trip abroad
- (3) looking for a job
- (4) doing on-line shopping

The University of the State of New York

REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

ANSWER BOOKLET
FOR
COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN FRENCH

Table with 2 columns: Part 1, Part 2, Part 3, Part 4, Total, Rater's Initials and 1 column: Credit Earned.

Tuesday, June 19, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Student: Sex: [] Male [] Female

Teacher:

School:

City:

Table for Part 2 with columns a 1-3, 4-6, 7-9, b 10-12, 13-15 and a Credit column.

Part 3

- | | | |
|------------------|------------------|------------------|
| <i>a</i> 16..... | <i>b</i> 21..... | <i>c</i> 26..... |
| 17..... | 22..... | 27..... |
| 18..... | 23..... | 28..... |
| 19..... | 24..... | 29..... |
| 20..... | 25..... | 30..... |

Credit

--

Part 4a

Question Number _____

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

For Raters Only		
C	A	F
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Part 4b

Question Number _____

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

For Raters Only		
C	A	F

Total Checks (4a + 4b): _____ / 3 = Credit

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature

Les Français sont prêts à tout pour du bon pain

Fidèles à leur image, plus de 80% des Français sont prêts à payer plus cher ou à aller plus loin pour acheter une bonne baguette, selon une enquête SOFRES réalisée en décembre 1998 pour le Salon mondial de la boulangerie. Selon cette enquête, 83% des Français sont très attachés «à acheter du pain fait par le boulanger lui-même». Ils se disent «prêts à tout» pour consommer du bon pain: 86% accepteraient de faire 500 m en plus de leur trajet habituel et 85% seraient disposés à payer plus cher.

- 22 Which statement about French people's attitude toward bread is best supported by this article?
- (1) They prefer to shop near their homes for bread.
 - (2) They are willing to spend more money to buy good bread.
 - (3) They are eating more bread than they did a few years ago.
 - (4) More people are now baking their own bread.

Que vous soyez un club, une société ou simplement un groupe d'amis, **Switcher-Net** donne à vos slogans ou pensées du jour toute la portée qu'ils méritent. **Ce réseau de sérigraphes professionnels** habille vos T-shirts de motifs imprimés ou brodés, et permet à vos messages de ne jamais tomber dans l'oubli! S'adresser à un membre du réseau, c'est être sûr d'obtenir **les services d'un spécialiste certifié par Switcher au niveau prix, délai, qualité, partenariat**: les relations étroites avec le département sponsoring de Switcher favorisent un éventuel soutien à tout projet de manifestation. Alors si vous avez des choses à dire, à faire savoir ou à déclarer, contactez l'un des membres du réseau Switcher-Net ci-contre.

- 23 What does "Switcher-Net" specialize in?
- (1) wholesale prices on clothes
 - (2) a pen-pal service
 - (3) prints on T-shirts
 - (4) art supplies sold on-line

VOS AFFAIRES ROULENT BIEN?



L'AVANTAGE DU CHOIX

- 4 annuaires régionaux
- 301,000 copies distribuées gratuitement
 - Inscriptions gratuites
 - Choix de publicité pour annonceurs locaux ou nationaux
- 31 pages de renseignements sur la CTCUQ

 **PAGES PLUS**
623-7001

24 This is publicity for what type of business?

- (1) an advertising firm
- (2) a bus company
- (3) a book club
- (4) an Internet web site

Les sept règles d'Elmer l'éléphant prudent

1. Regarde dans toutes les directions avant de traverser la rue.
2. Ne joue jamais près des voitures stationnées.
3. A bicyclette, sois toujours attentif et observe tous les signaux et panneaux.
4. Joue dans un lieu sûr, loin de la circulation.
5. Ne cours jamais lorsque tu descends du trottoir.
6. Quand il n'y a pas de trottoir, marche à gauche de la chaussée, dans le sens inverse de la circulation.
7. Boucle toujours ta ceinture de sécurité quand tu es en auto.

25 What are these rules about?

- (1) how to prevent accidents
- (2) how to handle an animal safely
- (3) how to operate a toy
- (4) how to play a game

c *Directions* (26–30): In the following passage, there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Le Rêve Olympique

Si j'étais bon patineur à l'époque, je n'étais cependant pas le meilleur de la famille Jansen. Pendant des années, cet honneur était à Mike, de dix-huit mois mon aîné. Il était formidable, mais il ne gagnait pas souvent. Puis dès mes quatorze ans, j'ai commencé à grandir, et c'est moi qui ai gagné beaucoup de médailles.

Motivé par ces (26), j'ai choisi d'être patineur et athlète professionnel. Quelqu'un a dit qu'on ne choisit pas d'être écrivain, que c'est une vocation. C'est exactement comme ça pour le patinage.

Plus je gagnais, plus j'avais la certitude d'avoir trouvé ma vocation. Donc, pour me concentrer entièrement à ce sport de glace (27) tous les autres sports.

Mon père qui aimait tant le foot, a certainement regretté ce choix, mais il n'a pas essayé de changer (28), car il voulait sincèrement mon bonheur.

Après cette décision, ma vie n'était plus la même. Pendant l'année scolaire, j'allais en cours jusqu'à 14 heures, puis je m'entraînais deux heures à la patinoire locale avant de rentrer à la maison faire mes devoirs et dîner. Le soir, je retournais faire une heure (29) sur la glace.

En 1983, je suis devenu membre de ma première (30) de patinage de vitesse et, en novembre et décembre de la même année, je

- (26) (1) soeurs (3) déceptions
(2) victoires (4) écoles

- (27) (1) j'ai choisi (3) j'ai pratiqué
(2) j'ai joué (4) j'ai abandonné

- (28) (1) ma décision (3) mon horaire
(2) mon école (4) mes amis

- (29) (1) de loisir (3) d'art
(2) de repos (4) d'entraînement

- (30) (1) charité (3) équipe
(2) résistance (4) unité

me suis absenté du lycée pour m'entraîner en Europe. Pendant ma première compétition à l'étranger, j'ai établi le record du monde junior du 500 mètres.

Au cours de ma dernière année d'études secondaires, alors que la plupart de mes camarades se préparaient à entrer à l'université je ne pensais qu'aux Jeux Olympiques d'hiver 1984 à Sarajevo: à dix-huit ans, je m'étais qualifié pour le 500 et le 1000 mètres.

Aux yeux de l'adolescent que j'étais, les Jeux représentaient un événement incroyable. Tout paraissait merveilleux. Je me souviens encore de ce que j'ai éprouvé quand Scott Hamilton, médaille d'or en patinage artistique, m'a souhaité bonne chance. J'étais le plus jeune des patineurs à participer à ces Jeux.

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for a and b. [16]

a *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized note in French as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 While your French-speaking neighbor was away from home today, you accepted a delivery on his/her behalf. Write a note in French to your neighbor informing him/her that you have something for him/her.

In your note, you may wish to mention: what you did and why; who made the delivery and where it was from; what time the delivery was made; something about the nature of the delivery; and/or where you are keeping it. You may also want to include whether you will be home later or where or how you can be contacted when your neighbor returns home.

Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to inform your neighbor that you have something for him/her.

Use the following:

Salutation: Cher Monsieur/Chère Madame [your neighbor's name],

Closing: A plus tard

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

- 32 You do not want your French teacher to give a homework assignment tonight. Write a note in French to your teacher to ask your teacher not to give a homework assignment for tonight.

In your note, you may wish to mention reasons for this request (other homework, plans for tonight, family obligations, party, sports event); and suggested options for your teacher (postpone the homework to another day, not give homework at all for tonight). You may want to express your appreciation for considering your request.

Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to ask your teacher not to give a homework assignment for tonight.

Use the following:

Salutation: Chere Monsieur/Chère Madame [your teacher's name],

Closing: Votre élève, [your name]

The salutation and closing will *not* be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in French as directed below.

[10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 33 In French, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



- 34 You would like to invite a former exchange student from France to spend some time with you this summer. In French, write a letter to the former exchange student inviting him/her to spend some time with you this summer.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to invite the former exchange student to spend some time with you this summer.

In your letter, you may want to mention when you would like him/her to come; travel arrangements; amount of time; what you have been doing since you last saw him/her; activities planned; special clothing needs; money needed; arrangements to see old friends; possible travel plans; how your family feels about the invitation; and how soon you need to know his/her answer.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must invite the former exchange student to spend some time with you this summer.**

Use the following:

Dateline: le 19 juin 2001
Salutation: Cher/Chère [exchange student's first name],
Closing: A bientôt

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.
